

Brito

FR

Issu des premiers travaux de Fañch Le Henaff (le Tir na Nog, en 1995), le Brito est stabilisé et augmenté une première fois entre 2011 et 2013 en collaboration avec Yoann De Roeck et Malou Verlomme. Aujourd'hui, le Brito s'enrichit de nouveaux signes permettant de composer l'ensemble des langues européennes et celtiques, offre des variantes stylistiques proches des dessins originaux, le tout disponible en 6 graisses.

BZH

Tennet eus labourioù kentañ Fañch An Henaff (Tir na Nog, e 1995), ar Brito a zo bet stabilaet e stummoù ha kresket ar wech kentañ etre 2011 ha 2013 gant kenlabour Yoann De Roeck ha Malou Verlomme. Hiziv, ar Brito en em astenn gant sinoù nevez evit komposiñ en holl yezhoù europeat ha keltiek, en ur ginnig stiloù liesseurt tost eus an tresadennoù orin, an holl gant 6 mod-tevder.

EN

Originating from Fañch Le Henaff's early work (Tir na Nog, in 1995), Brito typeface was reworked and augmented for the first time between 2011 and 2013 in partnership with Yoann De Roeck & Malou Verlomme. Today, Brito is fully upgraded with new glyphs to support every European and Celtic languages. It also offers stylistic alternates similar to the first oncial designs. Brito is now available in 6 weights.

Graisses**Tevder****Weights**

Thin

Extra Light

Light

Regular

Medium

Bold

Variantes**Añstummoù****Alternates**

TRANS
MUSICALES
RENNES

Brito

TRANS
MUSICALES
RENNES

Brito Original stylistic set

Bold

Bold

Bold

45 pts

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i
j k l m n o p q r
s t u v w x y z

8 / 10,5

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet & Jehan Crès publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton : le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Trépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg : ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadec, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin...

Printing began in Brittany in 1484 in Bréhan, where Robin Foucquet & Jehan Crès published 'Le Trépassement de Nostre Dame'. In 1485, three workshops were active, including that of Jehan Calvez in Tréguier, which published the first book in Breton language: Jehan Lagadec's 'Catholicon', a Breton-French-Latin dictionary, for students.

10 / 13

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet & Jehan Crès publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton : le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Trépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg : ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadec, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin...

14 / 18

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Jehan Crès & Robin Foucquet publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton : le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Medium

Medium

Medium

45 pts

A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R
 S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i
 j k l m n o p q r
 s t u v w x y z

8 / 10,5

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet et Jehan Crès publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Trépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg: ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadeg, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin o talvezout...

Printing began in Brittany in 1484 in Bréhan, where Robin Foucquet & Jehan Crès published 'Le Trépassement de Nostre Dame'. In 1485, three workshops were active, including that of Jehan Calvez in Tréguier, which published the first book in Breton language: Jehan Lagadec's 'Catholicon', a Breton-French-Latin dictionary, for students.

10 / 13

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet & Jehan Crès publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Trépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg: ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadeg, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin o talvezout...

14 / 18

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Jehan Crès et Robin Foucquet publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Regular

Regular

Regular

45 pts

A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R
 S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i
 j k l m n o p q r
 s t u v w x y z

8 / 10,5

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet et Jehan Crès publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Trépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg: ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadeg, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin o talvezout evit ar...

Printing began in Brittany in 1484 in Bréhan, where Robin Foucquet & Jehan Crès published 'Le Trépassement de Nostre Dame'. In 1485, three workshops were active, including that of Jehan Calvez in Tréguier, which published the first book in Breton language: Jehan Lagadec's 'Catholicon', a Breton-French-Latin dictionary, for students.

10 / 13

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet et Jehan Crès publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Trépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg: ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadeg, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin o talvezout...

14 / 18

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Jehan Crès et Robin Foucquet publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Light

Light

Light

45 pts

A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R
 S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i
 j k l m n o p q r
 s t u v w x y z

8 / 10,5

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet et Jehan Crès publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton, composé par Euzen Roperz : le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Trépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg : ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadec, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin o talvezout evit ar studierien.

Printing began in Brittany in 1484 in Bréhan, where Robin Foucquet & Jehan Crès published 'Le Trépassement de Nostre Dame'. In 1485, three workshops were active, including that of Jehan Calvez in Tréguier, which published the first book in Breton language: Jehan Lagadec's 'Catholicon', a Breton-French-Latin dictionary, for students.

10 / 13

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet & Jehan Crès publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton : le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Trépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg : ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadec, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin o talvezout...

14 / 18

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Jehan Crès et Robin Foucquet publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton : le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Extra Light

Extra Light

Extra Light

45 pts

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i
j k l m n o p q r
s t u v w x y z

8 / 10,5

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet et Jehan Crès publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton, composé par Euzen Roperz: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Trépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg: ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadec, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin o talvezout evit ar studierien.

Printing began in Brittany in 1484 in Bréhan, where Robin Foucquet & Jehan Crès published 'Le Trépassement de Nostre Dame'. In 1485, three workshops were active, including that of Jehan Calvez in Tréguier, which published the first book in Breton language: Jehan Lagadec's 'Catholicon', a Breton-French-Latin dictionary, for students.

10 / 13

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet et Jehan Crès publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Trépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg: ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadec, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin o talvezout...

14 / 18

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Jehan Crès et Robin Foucquet publient 'Le Trépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Thin

Thin

Thin

45 pts

A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R
 S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i
 j k l m n o p q r
 s t u v w x y z

8 / 10,5

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet et Jehan Crès publient 'Le Crépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton, composé par Euzen Roperz: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Crépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg: ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadec, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin o talvezout evit ar studierien.

Printing began in Brittany in 1484 in Bréhan, where Robin Foucquet & Jehan Crès published 'Le Crépassement de Nostre Dame'. In 1485, three workshops were active, including that of Jehan Calvez in Tréguier, which published the first book in Breton language: Jehan Lagadec's 'Catholicon', a Breton-French-Latin dictionary, for students.

10 / 13

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Robin Foucquet et Jehan Crès publient 'Le Crépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

Degouezhet eo bet ar moullerezh e Breizh e 1484 e Brec'hant e-lec'h ma embann Robin Foucquet ha Jehan Crès 'Le Crépassement de Nostre Dame'. E 1485, tri atalier o voullañ, en o zouez hini Jehan Kalvez e Landreger, moulet gantañ al levr kentañ e brezhoneg: ar 'Catholicon' skivet gant Jehan Lagadec, ur geriadur brezhoneg-galleg-latin o talvezout evit ar...

14 / 18

L'imprimerie arrive en Bretagne en 1484 à Bréhan, où Jehan Crès et Robin Foucquet publient 'Le Crépassement de Nostre Dame'. En 1485, trois ateliers fonctionnent dont celui de Jehan Calvez, à Tréguier, qui édite le 1^{er} livre en breton: le 'Catholicon' de Jehan Lagadec, dictionnaire breton-français-latin, destiné aux étudiants.

CH

C' + h = C'h

C' + H = C'H

c' + h = c'h

C + H = CH

Exemples

PENMARC'H

C'Houerc'had

LOCH RANNOCH

C'Houerc'had

LOCH RANNOCH

Guilligomarc'h

Gw

g + w = gw

G + w = Gw

g + h = gh

Exemples

Gwalarn

Gwenola

gwin

Dynnargh

Gwenola

gwin

Dynnargh

Ar gwenan

Th

T + H = TH

T + h = Th

t + h = th

Exemples

Thirteenth

The tooth

ABERYSTWYTH

The tooth

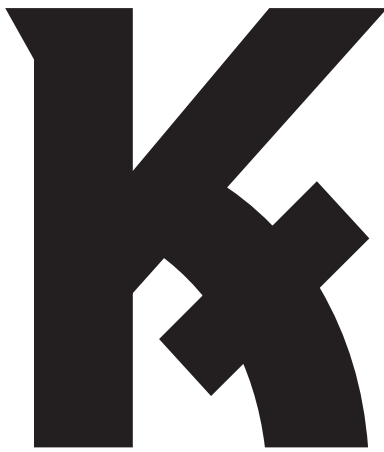
ABERYSTWYTH

Thé ou thym?

Ligatures

Liammadur

Ligatures



Kermarc'h
k̄marc'h

FR

Le caractère K barré est une particularité méconnue de la graphie de la langue bretonne. C'est la ligature du préfixe « Ker » (par exemple dans « Kermarc'h »), le seul trigramme du breton. Le Brito remet à l'honneur le K qui était utilisé dans l'écriture bretonne jusqu'à 1881 date à laquelle l'administration décide de l'interdire dans les actes officiels. Il est reconnu en mars 2008 par le consortium Unicode sous la notation [U+A743] en minuscule et [U+A742] en majuscule. Skritur propose d'y adjoindre le k̄ et le ḡ, mutations consonantiques du K̄ et du k.

BZH

Al lizherenn K barrennet pe "penn-bazh" (K̄) a zo anezhi un arouezenn dibar ha dianavezet eus grafezh ar brezhoneg. Al liammadur ar rakger Ker eo (da skouer Kermarc'h) an trigramm nemetañ e brezhoneg. Ar Brito a laka war wel ar K̄ implijet e-barzh ar skritur brezhonek betek 1881 ha berzet goude gant ar velestradurezh evit aktaoù ofisiel. E 2008 eo anavezet gant kenuviad Unicode dindan an niverenn [U+A743] e lizherenn vihan ha [U+A742] hag e pennlizherenn. Skritur a ginnig ouzhpennañ ar k̄ et ḡ kemmadurioù dre vlotaat al lizherennoù K̄ ha k.

EN

The K with diagonal stroke (K̄) glyph is a specificity of the written Breton language which is mostly neglected, and even ignored. It is the ligature for the "Ker" prefix (e.g. Kermarch), the only trigram, an association of three glyphs in one, in Breton. Brito typeface gives pride of place to the K̄ which was in use until the French administration decided to ban it, in 1881. In March 2008, the Unicode Consortium included it under the notation [U+A743] in lowercase and [U+A742] in uppercase. Skritur now suggests to add k̄ and ḡ, consonant mutations of K̄ and k.

Keravel → **K̄**avel



Geravel → **ḡ**avel



Mont da Ḡavel

Variantes

Aðstummoù

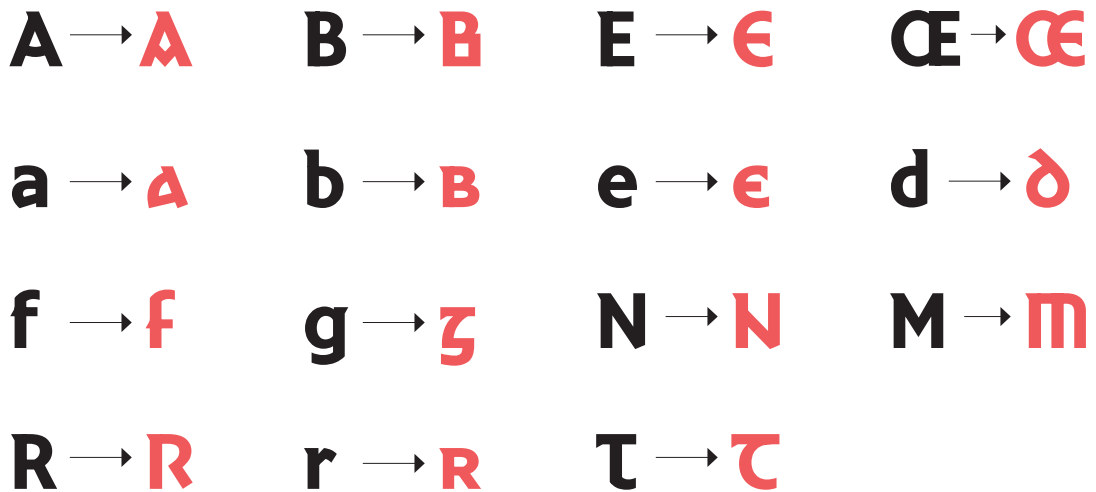
Alternates



FR
En activant le jeu stylistique « Brito original », quinze nouveaux glyphes (ainsi que leurs diacritiques) sont accessibles dans chacune des graisses. Ces variantes rendent hommage aux premières formes du Brito, plus fortement inspirées de l’onciale.

BZH
En ur virvidikaat ur stroll-stil “Brito original”, pemzek arouezenn nevez (gant o sinoù diakritek) a zo tu implij e-barzh pep rann tev. An aðstummañ a gresko brud stummoù kentañ ar Brito, awenet kaer gant al lizherennoù onkial.

EN
Fifteen new glyphs (and their diacritics) are available by activating the “Brito original” style set, each of which is available in all weights. These variants are a tribute to early Brito designs, strongly inspired by uncial letterforms.



Exemple

Anne
de
Bretagne



Anne
de
Bretagne

Brito

Brito Original stylistic set

Français

Gallec

French



l'Apothéose
Œufs
IRREMPLAÇABLE
Fraîche & sablée
DÉMOCRATIQUEMENT

Allemand

Alamaneg

German



straße
Öffentlichkeit
WÄSCHE
GESTALTUNG

Polonais

Polski

Polish



WROCLAW
ładny
PONIEDZIAŁEK
Widzę Anna

Breton

G

Brezhoneg

Breton

fiziologiezh
kærañ
DISHEÑVELAAT
Degemer mat
Konk-Kerne

Anglais

Th

Saozneg

English

WOOL
EUROPE
Elizabeth
BIRMINGHAM'S

Gallois

L

Kembraeg

Welsh

Dylunio graffig
Croeso
LLYFRYDDIÆTH
Llydaw

Cornique

Kernewek

Cornish

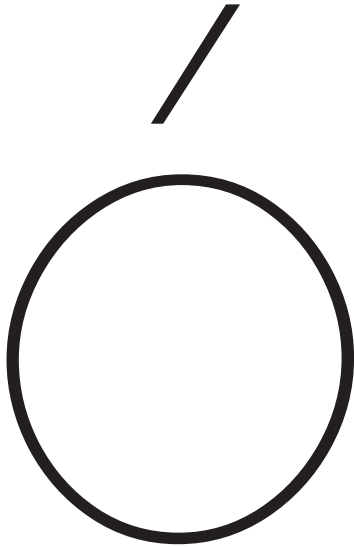


An Tyreth Ūzhel
YEYNDER
DYNNARGH
Lok Sulyen
mŷs Metheven

Gaélique écossais

Gouezeleg Skos

Scottish Gaelic



Fàilt' oirbh
Dhachaigh
GHLASCHU
zhainmheach
uisgebeatha

Irlandais

Iwerzhoneg

Irish



CILL RÓNÁIN
EIRE
Broizheall
mbráenach

Galo

€

Galo

Galo

BRÉZÉR
Patrimoenn
GARÇÂLLE
Aprendd
Benñizz ðe vou RSEVAER

Mannois

Y

Manaveg

Manx

CREGNEASH
Stiagh
Ellan Vannin
Fàilt errio

Basque

A

Euskareg

Basque

Euskara
HARRI
ARBELAITZ
Itxassou & Itsasu